

## Szűz Mária elleni sértések.

---

A **soncino kiadás Shabbath 104b** lábjegyzete azt állítja, hogy a Talmud cenzúrázatlan szövegében az áll, hogy Jézus édesanyja "Mirjam a fodrász"-nak sok férfival volt viszonya.

---

Sanhedrin 106a. Also in footnote #2 to Shabbath 104b of the Soncino edition, it is stated that in the "uncensored" text of the Talmud it is written that "Jesus mother, "Miriam the hairdresser," had sex with many men".

---

---

**Sanhedrin 106a.**: "Ö, aki hercegektől és kormányzóktól származott, ácsok kurvája volt."

---

אמר ר' יוחנן בתחלה נביא ולבסוף קוסם. אמר ר' פפא היינו דאמרי אינשי מסגני  
ושליטי הואי איין לגברי נגרי.

R. Yochanan said (regarding Balaam): In the beginning a prophet, in the end a sorcerer.

Rav Papa said: As people say, "She was the descendant of princes and rulers, she played the harlot with carpenters."

---

---

**Sanhedrin 106** kárörömeinek ad kifejezést, mert Krisztus fiatalon halt meg:

" Hallottad, mennyi idős volt Balaam (Jézus)? - azt felelte: Igazából azt nem állapították meg, de mivel az áll a Szentírásban, hogy gonosz és álnok emberek életük felét sem érik meg, ebből az következik, hogy 33 vagy 34 éves volt."

---

א"ל ההוא מינא לדבי חנינא מי שמיע לך בלעם בר כמה הוה. א"ל מיכתב לא  
כתיב אלא מדכתיב אנשי דמים ומרמה לא יחצו ימיהם בר תלתין ותלת שנין או בר  
תלתין וארבע. א"ל שפיר קאמרת לדידי חיי לי פנקסיה דבלעם והוה כתיב ביה הר  
תלתין ותלת שנין בלעם חגירא כד קטיל יתיה פנחס ליסטאה.

A sectarian said to R. Chanina: Do you know how old Balaam was? [R. Chanina] replied: It is not written. However, since it says (Psalms 55:24) "Men of bloodshed and deceit will not live out half their days..." he was 33 or 34. [The heretic] said: You said well. I have seen the chronicle of Balaam and it said "At 33 years Balaam the lame was killed by Pinchas (Phineas) the robber."

---

## Jézus a Talmudban:

---

**Gittin 56b-Gittin 57a.** Azt állítja, hogy Jézus a pokolban van és forró ürülékben főzik.

---

אסקיה לבלעם בנגידא אמר ליה מאן חשיב בהווא עלמא א"ל ישראל. מהו  
לאדבוקי ביה א"ל לא תדרוש שלומם וטובתם כל הימים. א"ל דיניה דהווא גברא  
במאי א"ל בשכבת דרע רותחת. אזל אסקיה לישו בנגידא א"ל מאן חשיב בהווא  
עלמא א"ל ישראל. מהו לאדבוקי בהו א"ל טובתם תדרוש רעתם בל תדרוש. כל  
הנוגע בהן כנוגע בבת עינו. א"ל דיניה דהווא גברא במאי א"ל בצואה רותחת.  
דאמר מר כל המלעיג על דברי חכמים נידון בצואה רותחת.

[Onkelos Bar Kalonikus] called up Balaam from the dead. [Onkelos] asked: Who is honored in that world? [Balaam] replied: Israel.

[Onkelos asked:] What about joining them? [Balaam] replied: (Deut. 23:7) "You shall not seek their peace or welfare all your days."

[Onkelos] asked: What is your punishment? [Balaam answered]: In boiling semen.

[Onkelos] called up Yeshu from the dead. [Onkelos] asked: Who is honored in that world? [Yeshu] replied: Israel. [Onkelos asked:]

What about joining them? [Yeshu] replied: Seek their good. Do not seek their bad. Whoever touches them is as if he touched the pupil of his eye. [Onkelos] asked: What is your punishment? [Yeshu answered]: In boiling excrement. As the mast said: Whoever mocks the words of the sages in punished in boiling excrement.

---

**Sanhedrin 43a.** Azt mondja, hogy Jezust (Yeshu és Soncino lábjegyzetében a "Názáreti") azért végezték ki mert boszorkány volt.

"Azt tanítják, hogy Jézust húsvét előestéjén fölkasztották és 40 nappal azelőtt ezt a kiáltványt adták ki: Jézust halálra kell kövezni, mivel boszorkány volt és az embereket bálványimádásra szőlította föl...Egy csábító volt és ezért nem szabad sem sajnálni sem megbocsájtani neki."

---

The Censored text at b.San.43a

The reference "b.San.43a" is artificial, because this refers to the folio page numbers of Bomberg's edition and subsequent editions which use the same page layout, but all these editions omit this passage. If this passage had been included in the Bomberg edition, it would have occurred at the very bottom of the folio side 43a, and this is where some modern versions insert it. In the actual manuscript of the Munich Talmud, this passage occurs on p.679:

The tradition investigated in this paper includes most of the first two lines in this image. In the translation below, the words in bold are those that this paper will conclude were the original core of this tradition, and the ones in gray are those which have been partly erased in the Munich manuscript:

It was taught: On the Eve of Passover they hung Yeshu the Notzarine. And the herald went out before him for 40 days [saying]: "Yeshu the Notzarine will go out to be stoned for sorcery and misleading and enticing Israel [to idolatry]. Any who knows [anything] in his defence must come and declare concerning him." But no-one came to his defence so they hung him on the Eve of Passover.

Other manuscript which have this tradition contain a few variants. The Florence MS has "on the Eve of Shabbat and Eve of Passover" and only the Munich MS includes "ha-Notzeri". This passage is followed by a later comment by Ulla bar Ishmael (about 300 CE) and another censored passage that lists and discusses the supposed names of Jesus' disciples. These sections have no evidence of originating before the 3<sup>rd</sup> century, and will not be considered further in this paper:

Ulla said: And would it be expected that the Notzeri revolutionary had a defence? He was a "misleader" and the Merciful said (Deuteronomy 13:9) "You shall not spare and shall not shield him." But it was not so for Yeshu the Notzeri for he was close to the government.

Our rabbis taught: Yeshu the Notzeri had five disciples - Matai, Nekai, Netzer, Buni, and Todah. They brought Matai [before the judges]. He said to them: Will Matai be killed? It is written (Psalm 42:2) "When [matai] shall (I) come and appear before God." They said to him: Yes, Matai will be killed as it is written (Psalm 41:5) "When [matai] shall (he) die and his name perish." They brought Nekai. He said to them: Will Nekai be killed? It is written (Exodus 23:7) "The innocent [naki] and the righteous you shall not slay." They said to him: Yes, Nekai will be killed as it is written (Psalm 10:8) "In secret places he slay the innocent [naki]." They brought Netzer. He said to them: Will Netzer be killed? It is written (Isaiah 11:1) "A branch [netzer] ...

[this is where the image and transcription ends. The passage continues:]

...shall spring up from his roots." They said to him: Yes, Netzer will be killed as it is written (Isaiah 14:19) "You are cast forth out of your grave like an abominable branch [netzer]." They brought Buni. He said to them: Will Buni be killed? It is written (Exodus 4:22) "My son

[beni], my firstborn, Israel." They said to him: Yes, Buni will be killed as it is written (Exodus 4:23) "Behold, I slay your son [bincha] your firstborn."

They brought Todah. He said to them: Will Todah be killed? It is written (Psalm 100:1) "A Psalm for thanksgiving [todah]." They said to him: Yes, Todah will be killed as it is written (Psalm 50:23) "Whoever sacrifices thanksgiving [todah] honours me."

.....  
Am Vorabend des Pesahfestes hängte man Jeschu. Vierzig Tage zuvor hatte der Herold ausgerufen: Er wird zur Steinigung hinausgeführt, weil er Zauberei getrieben und Jisrael verführt und abtrünnig gemacht hat; wer etwas zu seiner Verteidigung zu sagen hat, der komme und sage es. Da aber nichts zu seiner Verteidigung vorgebracht wurde, so hängte man ihn am Vorabend des Pesahfestes. Die Rabbanan lehrten: Fünf Jünger hatte Jeschu: Mathaj, Naqaj, Neçer, Buni und Thoda.

Quelle: Der babylonische Talmud. Hrsg. von Lazarus Goldschmidt. Bd. 7. Berlin / Wien 1925, 181

.....  
Szánhedrin 43a

Forrás: az 1342-es, legrégebbi, cenzorátlan müncheni Talmud-kódex szövegéből angolra fordította dr. David Instone-Brewer: Jesus of Nazareth's Trial in Sanhedrin 43a (Tyndale House, Cambridge (www.tyndale.cam.ac.uk). Angolból ford. Szalai András

Peszách előestéjén [keresztfára] akasztották a názáreti Jézust, kikiáltó ment ki előtte 40 napon át: „Jézust, a názáretit megfogják kövezni, mert varázslást művelt, Izraelt félrevetzte és elcsábította [bálványimádásra]. Aki tud [bármit] a védelmére, az jöjjön és nyilatkozzon!” De senki sem jött a védelmére, úgyhogy Peszách előestéjén [keresztfára] akasztották

.  
Az „akasztás” szó akkoriban keresztre feszítésre utalt.

A szöveg beleillik az evangéliumok elbeszélésébe. Jézust valóban meg vádolták varázslással (Mk 3:22, Mt 12:24, Lk 11:15), istenkáromlással (Mk 2:7, Mt 9:3, Jn 10:33) és Izrael tévútra vezetésével (Jn 7:12), végül pedig kötelezővé tették a feljelentését (Jn 11:47.53.57).

=====  
**Kallah 51a:**

=====  
Great Rabbi Deceives A Woman Kallah 51a (Soncino Minor Tractates). Teaches that God approves of rabbis who lie:

"The elders were once sitting in the gate when two young lads passed by; one covered his head and the other uncovered his head. Of him who uncovered his head Rabbi Eliezer remarked that he is a bastard. Rabbi Joshua remarked that he is the son of a niddah (a child conceived during a woman's menstrual period). Rabbi Akiba said that he is both a bastard and a son of a niddah. "They said, 'What induced you to contradict the opinion of your colleagues?' He replied, "I will prove it concerning him." He went to the lad's mother and found her sitting in the market selling beans. "He said to her, 'My daughter, if you will answer the question I will put to you, I will bring you to the world to come.' (eternal life). She said to him, 'Swear it to me.' Rabbi Akiba, taking the oath with his lips but annulling it in his heart, said to her, 'What is the status of your son?' She replied, 'When I entered the bridal chamber I was niddah (menstruating) and my husband kept away from me; but my best man had intercourse with me and this son was born to me.' Consequently the child was both a bastard and the son of a niddah. It was declared, 'Blessed be the God of Israel Who Revealed His Secret to Rabbi Akiba..."

.....  
"Az idősek a kapuban ültek amikor két fiatal fiú ment el alóttük. Az egyiknek a feje be volt takarva, a másik fedetlen fővel ment. Amelyik fedetlen fővel ment, arra Eliezer rabbi azt mondta, hogy fattyú. Joshua rabbi hozzátette, hogy egy tisztátlan nő fia (olyan nő, aki a menstruáció alatt fogant meg, "niddah"). Akiba rabbi azt mondta, hogy mind fattyú, mind egy niddah fia.

Azt mondták: Miért mondasz ellent kollégáid véleményének? Azt felelte: Be fogom bizonyítani. Elment a fiú anyjához és a piacon találta amint babot árult. Azt mondta neki: Lányom, ha meg válaszolod a kérdésemet, az örök életet adom neked. Az asszony azt mondta: Esküdj meg rá.

Akiba rabbi szája kimondta az esküt, de szívében visszavonta. Így szólt a rabbi: Mi a fiad állapota? Azt asszony azt felelte: Amikor a hálószobába léptem, éppen menstruáltam és a férjem nem nyúlt hozzám. De legjobb barátom közöszült velem és így született ez a fiam. Következésképpen a fiú fattyú volt és egy niddah fia.

Kinyilatkoztattuk: Legyen áldott Izrael Istene aki ezt a titkot Akiba Rabbinak felfedte.

## A Talmud támadja a keresztényeket és a keresztény könyveket.

---

---

**Rosh Hashanah 17a** „Keresztények és mások, akik elutasítják a Talmudot, a pokolba kerülnek és örökké ott bűnhődnek. „

---

---

Rosh Hashanah 17a. Christians (minnim) and others who reject the Talmud will go to hell and be punished there for all generations.

---

---

---

---

**Sanhedrin 90a.** „Akik az Új Testamentumot olvassák ("nem elismert könyveket"), azok a világon sehova sem mehetnek. „

---

---

Sanhedrin 90a. Those who read the New Testament ("uncanonical books") will have no portion in the world to come.

MISHNAH. ALL ISRAEL<sup>28</sup> HAVE A PORTION IN THE WORLD TO COME,<sup>29</sup> FOR IT IS WRITTEN, THY PEOPLE ARE ALL RIGHTEOUS; THEY SHALL INHERIT THE LAND FOR EVER, THE BRANCH OF MY PLANTING, THE WORK OF MY HANDS, THAT I MAY BE GLORIFIED.'<sup>30</sup> BUT THE FOLLOWING HAVE NO PORTION THEREIN: HE WHO MAINTAINS THAT RESURRECTION IS NOT A BIBLICAL DOCTRINE,<sup>31</sup> THE TORAH WAS NOT DIVINELY REVEALED, AND AN EPIKOROS.<sup>32</sup> R. AKIBA ADDED: ONE WHO READS UNCANONICAL BOOKS.<sup>33</sup> ALSO ONE WHO WHISPERS [A CHARM] OVER A WOUND AND SAYS, I WILL BRING NONE OF THESE DISEASES UPON THEE WHICH I BROUGHT UPON THE EGYPTIANS: FOR I AM THE LORD THAT HEALETH THEE.'<sup>34</sup> ABBA SAUL SAYS: ALSO ONE WHO PRONOUNCES THE DIVINE NAME AS IT IS SPELT.<sup>35</sup>

---

---

---

---

**Shabbath 116a.** „A zsidóknak el kell a keresztények könyveit pusztítani (azaz az Új Testamentumot).”

---

---

Shabbath 116a. Jews must destroy the books of the Christians, i.e. the New Testament.

---

---